

BÁTOR TÁBOR

KARTA ZGŁOSZENIA | JELENTKEZÉSI LAP



MIĘDZYNARODOWY TURNUS ONKOLOGICZNY (wypełnia Rodzic/Opiekun)

DANE OSOBOWE | Személyi adatok

- Imię i nazwisko dziecka | Gyermek neve:
- Data urodzenia (rok/miesiąc/dzień) | Születési idő (év/hó/nap):
- Międzynarodowy Obóz Onkologiczny: dla Dzieci lub Młodzieży (odpowiednie zakreślić!)
Nemzetközi onkológiai turnus: kölyök vagy kamasz
- Nr Europejskiej Karty Ubezpieczeniowej | EU-s egészségbiztosítási kártya száma:
- Miejsce urodzenia | Születési hely:
- Imię i nazwisko matki | Anyja neve:
- Ośrodek / szpital zgłaszający dziecko na obóz | (Gondozóközpont / kórház ahonnan a gyereket jelentkeztették):

KONTAKT | Elérhetőség

- Adres | Lakcím
Państwo | Ország: Miasto | Város: Kod pocztowy | Ir.szám:
Ulica | Út/Utca: Nr domu | Házzám: Nr mieszkania | Emelet/ajtó:
- Adres e-mail Súlyos informácie o vašom dieťati, rodine a iných okolnostiach, ktoré môžu byť dôležité z hľadiska pobytu v tábore a o ktoré by ste sa chceli s nami podeliť? | E-mail cím
E-mail:
- Numery telefonów | Telefonszámok
Komórka dziecka | Gyerek mobil: Tel. domowy | Otthoni:
Imię i nazwisko matki | Anyja neve:
Nr telefonu matki | Anya telefonszáma:
Imię i nazwisko ojca | Apa neve:
Nr telefonu ojca | Apa telefonszáma:
Imię i nazwisko trzeciej osoby, którą należy powiadomić w nagłym przypadku (jeżeli Rodzic lub Opiekun jest nieosiągalny) | Sürgősség esetén hívható személy neve (ha a szülővagy nevelő nem elérhető):
Telefon osoby trzeciej, którą należy powiadomić w nagłym przypadku:
Sürgősség esetén hívható személy telefonszáma:

KWESTIE ZDROWOTNE | Egészségügyi kérdések

- Alergia na potrawy lub inna (np. na ukąszenie owadów) | Étel, vagy egyéb allergia (pl. rovarcsípés):

- Specjalna dieta | Speciális diéta:

*Na obozie możemy zapewnić dietę bezmleczną, bezglutenową, wegetariańską oraz dietę dla diabetyków.

BÁTOR TÁBOR

KARTA ZGŁOSZENIA | JELENTKEZÉSI LAP



MIĘDZYNARODOWY TURNUS ONKOLOGICZNY (wypełnia Rodzic/Opiekun)

- Alergia na leki Tak / Nie (jeżeli tak, to na jakie leki?)
Van-e a gyermeknek gyógyszerallergiája? Igen / Nem Ha igen, mely gyógyszerekre?

- Stale przyjmowane leki (również preparaty odżywcze itp.):

Állandó gyógyszerek (táplálék kiegészítők is)

Nazwa leku | Gyógyszer neve

UWAGA!!! Prosimy o bezwzględne przywiezienie przez dziecko wszystkich wyszczególnionych wyżej leków i przekazanie ich po przyjeździe na obóz osobie z personelu medycznego!

Czy dziecko przeżyło choroby zakaźne wieku rozwojowego? (proszę zaznaczyć przebyte):

Milyen gyermekkori fertőző betegségeket esett át korábban gyermeke? (jelölje be)

- świnka | mumpsz
- odra | kanyaró
- różyczka | rózsahimlő
- ospa | bóranyhimlő
- inne | egyéb:

Czy dziecko zrealizowało szczepienia zgodnie z zalecanym kalendarzem szczepień?

Megkapta-e gyermeke a kötelező védőoltásokat? IGEN/NEM

TAK / NIE

Proszę podać datę ostatniego szczepienia przeciwko: | Mikor kapta gyermeke az utolsó védőoltást az alábbiak közül:

MMR (przeciwko odrze/śwince/różyczce) | (kanyaró, mumpsz, rózsahimlő)

DTP (przeciwko błonicy/tężcowi/krztuścowi) | (difteria, tetanusz, szamárköhögés)

DT (difteria, tetanusz)

Czy zostały podane dodatkowe szczepionki? (proszę o wymienienie nazw i dat szczepienia)

Milyen egyéb védőoltásokat kapott gyermeke? (sorolja föl)

BÁTOR TÁBOR

KARTA ZGŁOSZENIA | JELENTKEZÉSI LAP



MIĘDZYNARODOWY TURNUS ONKOLOGICZNY (wypełnia Rodzic/Opiekun)

Czy Pani / Pana dziecko wymaga pomocy w następujących czynnościach? (1. mycie zębów / ubieranie / kąpiel; 2. spożywanie posiłków; 4. WC)

Czy Pani / Pana dziecko używa regularnie jakichkolwiek urządzeń specjalistycznych (wózek inwalidzki, chodzik rehabilitacyjny, gorset, lifter, urządzenia wspomagające poruszanie, etc.)

Czy zdarzyło się, że dziecko korzystało z pomocy psychologa lub psychiatry? (proszę podkreślić odpowiednie)

- Tak, lekarz przepisał dziecku wyrób psychiatryczny. Przyczyna oraz typ leku:
- Tak, podczas leczenia w szpitalu dzieckiem opiekował się psycholog. Przyczyna:
- Tak, chodzi na indywidualną/rodzinną terapię. Przyczyna:
- Nie było jeszcze takiego przypadku
- Inne:

Czy wystąpiła ostatnio jakaś istotna zmiana w życiu rodziny? Proszę podkreślić w poniższej liście:

- rozwód
- przeprowadzka
- zmiana szkoły/przedszkola
- Poważna choroba bliskiej osoby/ważnej dla dziecka osoby
- Śmierć bliskiej osoby/ważnej dla dziecka osoby
- Przyjście na świat rodzeństwa/wprowadzenie się do rodziny nowego członka rodziny (np. partnera)
- Dłuższy pobyt w szpitalu/izolacja od codziennego otoczenia
- Nie miała miejsca ostatnio żadna istotna zmiana w życiu rodziny
- Jeśli tak, to proszę opisać w kilku słowach!

Czy jest jakaś ważna informacja o dziecku, która jest istotna w związku z obozem, którą chcieliby się Państwo z nami podzielić? Jak dziecko się zachowuje w otoczeniu innych dzieci? Jakie ma podejście do dorosłych i zasad? Jak możemy pomóc, żeby się uspokoiło, jak coś je zdenerwuje?

Uwaga!!! Jeżeli w ciągu miesiąca przed rozpoczęciem obozu dziecko kontaktowało się z dzieckiem chorym na ospę wietrzną, prosimy bezwzględnie poinformować o tym łącznika Bátor Tábor w szpitalu jeszcze przed rozpoczęciem obozu!

Data | Dátum, Podpis | Aláírás

Prosimy o jak najszybsze wypełnienie i przekazanie niniejszego druku łącznikowi Bátor Tábor w szpitalu. (Imię i nazwisko oraz kontakt do Państwa łącznika podane są w załączonym liście do Rodziców)

UMOWA Z RODZICAMI



UWAGA! PROSIMY O DOSTARCZENIE NINIEJSZEGO DOKUMENTU PO WYPEŁNIENIU I PODPISANIU DO NASZEGO ŁĄCZNIKA WSZPITALU (imię i nazwisko łącznika oraz kontakt z nim podane są w liście do Rodziców)

UMOWA Z RODZICAMI,

która została zawarta

z jednej strony pomiędzy Rodzicem / Opiekunem / Przedstawicielem ustawowym dziecka

(imię i nazwisko dziecka)

panem / panią (imię i nazwisko Rodzica)

Adres zamieszkania:

Nazwisko panieńskie matki:

a Fundacją Bátor Tábor z drugiej strony

Numer rejestru sądowego: 8659; 1135 Budapest, Reitter F. u 46-48 ; jako Organizatorem (dalej: Organizator)

na okoliczność zorganizowania przez Organizatora na terenie obozu Bátor Tábor w Hatvan na Węgrzech międzynarodowego obozu terapeutycznego z atrakcjami, w którym będzie uczestniczyć ww. dziecko.

Rodzic wyraża zgodę na udział jego dziecka w zorganizowanym przez Organizatora w terminie od do bezpłatnym obozie terapeutycznym z atrakcjami (Bátor Tábor, 3000 Hatvan, Delelő út).

Rodzic zezwala dziecku na udział – przy zachowaniu przepisowych środków ostrożności – we wszystkich zajęciach (jazda konna, wioślarstwo, łucznictwo, wędkarstwo, niski wyciąg linowy, muzyka, taniec, rękodzieło artystyczne, aktorstwo, fotografia, przyrodoznawstwo, sport) zorganizowanych w ramach i na terenie Bátor Tábor.

Rodzic zobowiązuje się do przystania w odpowiednim terminie wszystkich potrzebnych dokumentów wymaganych przez Organizatora (patrz: Informacja dla Rodziców!). Rodzic oświadcza, że informacje na temat stanu zdrowia i stanu psychicznego dziecka podane w wypełnionych przez niego kwestionariuszach odpowiadają stanowi faktycznemu i zawierają wszelkie okoliczności i bezwarunkowo potrzebne informacje do zapewnienia dziecku na obozie odpowiedniej opieki.

Rodzic przyjmuje do wiadomości, że Organizator nie ponosi odpowiedzialności za dziecko do momentu przejęcia go przez pracowników, kadrę obozu lub osoby upoważnione przez Organizatora (opiekunowie-wolontariusze) i odpowiedzialność Organizatora za dziecko wygasa z chwilą przekazania go przez pracowników, osoby zatrudnione na obozie oraz upoważnione przez Organizatora (opiekunowie-wolontariusze) rodzicom lub osobie przez nich wyznaczonej.

Organizator podczas trwania obozu zabezpiecza na jego terenie stałą obecność i opiekę lekarzy oraz pielęgniarek. Rodzic upoważnia zabezpieczony przez Organizatora personel medyczny do zapewnienia dziecku bez reszty koniecznej opieki lekarskiej podczas trwania obozu wraz z zaleconymi na czas obozu przez lekarza prowadzącego badaniami i zabiegami oraz udzielenia fachowej pomocy w nagłych przypadkach. **Rodzic zgadza się, aby w nagłych wypadkach** z punktu widzenia zdrowia fizycznego i/lub psychicznego – jeżeli główny lekarz obozu uzna to za absolutnie niezbędne - jego uczestniczące w obozie dziecko zostało przewiezione przez Organizatora, nawet wbrew woli dziecka, do odpowiedniej placówki leczniczej w celu dalszej opieki medycznej, zgodnie z obowiązującymi przepisami służby zdrowia. Jeżeli u któregośkolwiek z obozowiczów nastąpi zmiana stanu zdrowia, przedstawiciel Organizatora bezzwłocznie poinformuje o tym lekarza prowadzącego i Rodzica.

UMOWA Z RODZICAMI



UWAGA! PROSIMY O DOSTARCZENIE NINIEJSZEJ UMOWY DO NASZEGO ŁĄCZNIKA W SZPITALU
(Imię i nazwisko łącznika oraz kontakt z nim podane są w liście do Rodziców)

Rodzik przyjmuje do wiadomości, że jeżeli w czasie trwania obozu zostaną zaobserwowane u dziecka objawy psychiczne, cielesne lub duchowe, które mogą budzić niepokój lub które zgodnie z obowiązującą ustawą o ochronie dzieci objęte są obowiązkiem zgłaszania, po zakończeniu obozu Organizator prześle pisemną informację w tej sprawie do łącznika w szpitalu i/lub do lekarza prowadzącego oraz do kompetentnego Ośrodka Opieki nad Dzieckiem.

Rodzik się zgadza / nie zgadza,

(PROSZĘ PODKREŚLIĆ)*

żeby Organizator, lub jego pełnomocnik mógł dokonać nagrania wideo, wykonać zdjęcia i przeprowadzić wywiad z dzieckiem w związku z jego pobytem na obozie Bátor Tábor. Organizator, lub strona upoważniona przez Organizatora może wykorzystać te nagrania w materiałach informacyjnych Bátor Tábor albo Serious Fun Children's Network, upublicznić w mediach i na swoich portalach internetowych w formie cytatów, artykułów lub krótkich materiałów filmowych, zdjęć.

Rodzik wyposaży uczestniczące w obozie dziecko w potrzebne mu odpowiednie ubranie, w stale zażywane leki oraz we wszystkie niezbędne dokumenty, włącznie z **ważnym paszportem i Europejską Kartą Ubezpieczeniową**.

Rodzik zobowiązuje się do przestrzegania prośby Organizatora o przywiezienie przez dziecko na obóz jedynie rzeczy niezbędnie mu potrzebnych (patrz: list do Rodziców), nie powierzy dziecku przedmiotów wartościowych, ani takich, które stanowią zagrożenie dla zdrowia i życia obozowiczów. Rodzik i Dziecko przyjmują do wiadomości zasady zawarte w Kodeksie Etycznym Odważnych (patrz: list do Rodziców) oraz fakt, że Organizator nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub wypadki wynikłe z nieprzestrzegania ww. Kodeksu.

Poprzez podpisanie niniejszej Umowy Rodzik udziela zgody Organizatorowi na poznanie i wykorzystanie danych osobowych dziecka oraz informacji o stanie jego zdrowia. Organizator oświadcza, że zbieranie i wykorzystanie danych odbywa się wyłącznie w celu organizacyjnym na podstawie odpowiednich przepisów prawnych. Bátor Tábor utrzymuje zgłoszoną i zarządzaną w myśl ustawy o ochronie danych osobowych bazę danych dzieci z numerem identyfikacyjnym: 02240-0001. Rodzik otrzymał informacje dotyczące ochrony danych i akceptuje je.

Strony podpisujące umowę wyrażają intencję rozwiązania zaistniałych między nimi ewentualnych spornych kwestii i różnic zdań w miarę możliwości poza procesem sądowym.

Strony umawiające się podpisują niniejszą Umowę jako dokument całkowicie zgodny z ich wolą i intencjami.

**Jeżeli nie podkreśli Pan(i) niczego, uznamy to za zgodę.*

Budapeszt, (dzień) (miesiąc) 2017 r.

Organizator, Fundacja Bátor Tábor

.....
Rodzik

KODEKS ETYCZNY ODWAŻNYCH



PROSIMY CIĘ O PODPISANIE TEJ KARTKI I DOSTARCZENIE JEJ NASZEMU ŁĄCZNIKOWI W SZPITALU, KTÓRY ZAJMUJE SIĘ TWOIM ZGŁOSZENIEM!

Niniejszy tekst jest umową, która zostaje zawarta pomiędzy Bátor Tábor a Tobą, Drogi Obozowiczu. Prosimy Ciebie i Twoich Rodziców o przeczytanie tej umowy i omówienie jej jeszcze przed Twoim przyjazdem na obóz. Celem obozu Bátor Tábor jest zapewnienie Tobie i Twoim kolegom dobrego samopoczucia oraz bezpiecznych warunków spędzenia u nas kilku miłych dni.

Podstawowe zasady uczestnictwa w obozie:

1. Czuj się dobrze!

To Ty jesteś jedną z najważniejszych wartości w Bátor Tábor!

Dbaj o zdrowie psychiczne i fizyczne pozostałych uczestników obozu (dzieci, wolontariuszy)! Na obozie nie wolno bić się, używać brzydkich słów, przezywać, obrażać innych, ani stosować pogroźek. Nie dokuczaj innym, nawiązuj raczej nowe przyjaźnie!

2. Dbaj o swoje otoczenie!

Nie wolno niszczyć rzeczy należących do innych, niezależnie od tego, czy są one własnością Bátor Tábor, czy kogoś z obozowiczów. Utrzymuj czystość i porządek wokół siebie. Codziennie myj zęby, kąp się i zażywaj zapisane Ci lekarstwa!

Zachowuj się wobec innych tak, jak chciałbyś, żeby oni zachowywali się w stosunku do Ciebie. To takie proste.

3. Nie oddalaj się w pojedynkę!

W Bátor Tábor stale musimy wiedzieć, gdzie znajdują się wszystkie dzieci, naturalnie dotyczy to również i Ciebie. Aby wszyscy obozowicze mogli czuć się bezpiecznie, musisz bezwarunkowo stosować się do tej zasady.

Jeżeli przyjeżdżasz do nas z zagranicy, w czasie podróży bądź zawsze w zasięgu wzroku Twojego opiekuna! W czasie trwania obozu nie wolno Ci opuszczać terenu obozu.

4. Akceptujmy się nawzajem!

Na obóz przyjeżdżają różne dzieci z różnych miejsc. Jest bardzo ważne, abyśmy uznali nawzajem swoją odmienną, akceptowali swoje cechy wewnętrzne i zewnętrzne takimi, jakie są.

5. Ciesz się na zajęciach!

Na obozie nie można używać telefonu, ani innych urządzeń elektronicznych. Prosimy, zostaw je w domu!

6. Czysto, na trzeźwo!

W czasie całego pobytu na terenie obozu nie wolno palić papierosów ani spożywać alkoholu. Nie wkładaj ich nawet do bagażu!

Jeżeli nie będziesz przestrzegać obowiązujących w Bátor Tábor przepisów, możesz liczyć się z następującymi krokami:

- Najpierw Twój Cymbora porozmawia z Tobą o ewentualnym problemie i o tym co zrobić, żeby zmienić daną sytuację.
- Jeżeli sytuacja nie ulegnie zmianie, do pomocy w rozwiązaniu problemu może włączyć się ktoś z kierownictwa (pedagog lub psycholog).
- Jeżeli Twoje zachowanie będzie stanowiło bezpośrednie zagrożenie dla Ciebie lub innych obozowiczów, kierownictwo obozu może odesłać Cię do domu.

.....
Dziecko – uczestnik obozu

.....
Rodzik, opiekun

Data:

LIST DO MOJEGO PRZYSZŁEGO CYMBORY



UWAGA! PROSIMY CIĘ O WYPEŁNIENIE NINIEJSZEGO DRUKU I DOSTARCZENIE GO NASZEMU ŁĄCZNIKOWI W SZPITALU, KTÓRY ZAJMUJE SIĘ TWOIM ZGŁOSZENIEM!

- Imię i Nazwisko | Név:
- Zdrobienie imienia | Becenév:
- Data urodzenia | Születési idő:
- Co robisz w wolnym czasie? (PODKREŚL!) | Mit csinálsz a szabadidőben? (HÚZD ALÁ!)
sport | komputer (számítógép) | lektura (olvasás) | muzyka (zene) | nauka (tanulás) | telewizja (tv nézés) | taniec (tánc) | śpiew (ének) |
jazda na rowerze (biciklizés) | wycieczki (kirándulás) | muzeum (múzeum) | kino (mozi) | teatr (színház) |
zabawa (játék) | inne (egyéb):
- Ulubieni piosenkarze / zespoły | Kedvenc énekeseim / együtteseim:
- Moi przyjaciele mówią, że jestem | A barátaim azt mondják, vagyok.
- Lubię ludzi, którzy | Azokkal vagyok jóban, akik
- Nie lubię tych, którzy | Nem kedvelem azokat, akik
- Czasem boję się | Előfordul, hogy félek a
- Gdybym mógł/mogła mieć trzy życzenia w związku z obozem | Ha három kívánságom lehetne a táborral kapcsolatban:
 1.
 2.
 3.
- Czy byłeś/byłaś już kiedyś na obozie Bátor Tábor? tak / nie | Voltál már valaha a Bátor Táborban? Igen / nem
- W związku z podróżą chciałbym/chciałabym poinformować mojego opiekuna, że | Azt üzenem a kíséző cimborámnak, az utazással kapcsolatban, hogy
- Mojemu cymborze na obozie chciałbym/chciałabym powiedzieć, że | Azt üzenem a táborig cimborámnak, hogy

To jest Twoja tablica ogłoszeń! Jeśli chcesz coś narysować, powiedzieć nam coś o sobie lub o obozie, możesz to uczynić tu!
Przyjmiemy z wielką radością!